

联合国



大会



安全理事会

Distr.  
GENERAL

A/33/107  
S/12715

23 May 1978

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

大会  
第三十三届会议  
暂定临时议程项目一览表 \* 项目 28  
塞浦路斯问题

安全理事会  
第三十三年

一九七八年五月二十三日

土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

我荣幸地附上塞浦路斯土族联合邦总统腊乌夫·登克塔什先生阁下与你会谈之后于一九七八年五月二十二日星期一向新闻界发表的声明。

请将此信作为大会在暂定临时议程项目 28 下的文件和安全理事会的文件分发，不胜感谢。

常驻代表

大使

伊尔太尔·蒂尔克门 (签名)

\* A/33/50/Rev.1.

附 件

一九七八年五月二十二日

腊乌夫·登克塔什先生发表的声明

我同联合国秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生讨论了塞浦路斯问题。

这次会谈使我有机会再度详细确定土族塞人对两族谈判所持的立场。

这个立场可以概述如下：

土族塞人认为，希族塞人和土族塞人之间举行持续、密集、诚意的谈判，以期对塞浦路斯问题达成公正、持久和双方满意的解决一事，不应再事拖延。本着这个目标，土族塞人的代表于一九七八年四月十三日向秘书长说明了土族方面准备在两族恢复谈判时提出的各项提案。我们强调这些提案代表着一种可以作为讨论起点的谈判立场。土族方面已向秘书长保证将毫无成见地本着愿意和解和具有伸缩的精神进行谈判。

总之，土族方面愿意进行真正和建设性的对话。土族塞人认为应当立即恢复在秘书长主持下的两族谈判。

土族塞人的态度既如此愿意和解，希族方面还不肯谈判，这对塞浦路斯问题的解决是没有帮助的。

土族塞人认为，一九七七年二月马卡里奥斯大主教和我会谈时议定的指导方针是解决塞浦路斯问题的基本构架；依照这个构架，塞浦路斯必须是一个有主权的独立、不结盟、两族、双区的联邦国家。

如土族方面的宪法提案中所指出的，联邦的结构中应包括联合的宪政立法机构和执行机构，以及外交、国防、银行、外汇和金融、联邦预算、关税、对外交通、联邦卫生服务、旅游和新闻等职能。

除了这些联邦政府的结构和职能之外，宪法还必须在不违反构想中的联邦国家的两区和两族的特性的情况下，充分保障每个塞浦路斯人的权利。

土族方面愿意根据经济上是否可以自立和安全上有什么需要的标准，考虑进行重大的地理调整，使相当大数目的希族塞人重新定居。

土耳其政府长期以来的立场是，一俟签订了塞浦路斯解决办法，除了按照解决办法的规定准许继续留驻的那些军队以外，所有土耳其军事部队都将撤出该岛。自一九七五年以来，它已再度重申这项立场。土耳其政府已从塞浦路斯大约撤出了部队一万六千人，而且，据我了解，在两族谈判取得进展时，它还准备撤出更多部队。

为了进一步表明土族方面即将采取的应付办法，我宣布土族塞人的立场如下：在谈判获得进展时，瓦罗沙城的希族塞人居民可以开始回家营业。我们相信，依照符合希土两族正当安全要求的安排，瓦罗沙最后总共约可接纳三万到三万五千希族塞人。至于瓦罗沙的长期地位问题，一旦两族会谈恢复举行，土族塞人方面完全愿意讨论其他的办法。前经强调指出，瓦罗沙未来的政治体制是可以谈判的。上述各项都载在土族塞人的提议里，并已于一九七八年四月十三日向秘书长说明。

这些提议还指出，将通过双方议定的可以保障安全的分期逐步进行办法，充分实现移动自由，此外并将及时妥为扩大定居自由，便能增加两族间的合作，同时又可以保存两区和两族联邦国家的性质。

土族塞人方面还热切希望同希族塞人方面讨论弥补过去创伤的其他实际步骤。关于将尼科西亚机场重新开放，供民航之用，亦供联合国初期使用一事，也可在联合国主持下开始讨论。

在经济方面讨论可以立即进行的合作事项也是有益的，例如建造水管，从土耳其运水到塞浦路斯，供两族共同使用。

土族塞人认为，关于塞浦路斯问题解决办法和有关问题谈判应该立刻开始恢复，不应受外来因素左右。土族塞人可以随时与希族塞人会谈，诚恳地为解决塞浦路

斯问题而努力。

我得知基普里亚努先生和我都将去美国一段时期。我们与其分道扬镳而努力，不如共同努力，寻求有利于我们两族的解决办法。

我要把我在一九七八年五月十九日对新闻界说的话再说一遍：我愿意在任何地方，任何时候，同基普里亚努先生会谈讨论问题，即使没有议程也可以。

-----